

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 12 Janvier 1918.

N^o 3.

Samstag, 12. Januar 1918.

Arrêté du 7 janvier 1918, concernant la fixation de prix maxima pour le cidre et le poiré soutirés, et les fruits.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation de prix maxima de vente de certains objets de première nécessité;

Vu l'art. 12 de l'arrêté grand-ducal du 8 août 1917, concernant l'utilisation de la récolte des fruits de 1917 et chargeant le Directeur général de l'agriculture de l'industrie et du commerce des mesures d'exécution du dit arrêté;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. La Commission pour l'utilisation des fruits prend livraison du cidre ou poiré soutiré de bonne qualité au prix de 650 fr. les 1000 litres; les liquides de qualité inférieure seront taxés à leur juste valeur, à un prix inférieur.

La Commission est autorisée à renoncer à l'acquisition des quantités minimales dont le déplacement occasionnerait des frais excessifs.

Le prix susdit de 650 fr. par 1000 litres comprend les frais de transport à la station de chemin de fer la plus rapprochée.

En cas de transport au-delà de 3 kilomètres, la Commission pourra allouer un supplément

Beschluß vom 7. Januar 1918, betreffend Festsetzung von Höchstpreisen für fertigen Apfelwein und Birnenmost, sowie für Obst.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. November 1914, über die Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für die notwendigsten Bedarfsartikel;

Nach Einsicht des Art. 12 des Großh. Beschlusses vom 8. August 1917, über die Verwertung der Obstrente des Jahres 1917, gemäß welchem der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut wurde;

Nach Beratung der Regierung im Staatsrat;

Beschließt:

Art. 1. Die Verwertungskommission für Obst übernimmt fertigen Apfelwein und Birnenmost guter Qualität, zum Preise von 650 Fr. die 1000 Liter; die Weine geringerer Qualität werden zu einem niedrigeren Preise auf ihren Verkaufswert abgeschätzt.

Die Kommission ist ermächtigt, auf den Ankauf von kleinen Mengen, die zu allzu großen Transportkosten Anlaß geben könnten, zu verzichten.

In dem festgesetzten Preise von 650 Fr. die 1000 Liter sind die Transportkosten bis zur nächsten Eisenbahnstation einbegriffen.

Eerstreckt sich der Transport über 3 Kilometer, so kann die Kommission einen Zuschlag zu den

du prix, à titre d'indemnité de transport qui ne pourra dépasser 0,50 fr. par hectolitre et par kilomètre.

Les personnes qui ont fabriqué une provision de cidre n'excédant pas les deux cents litres légaux par membre de leur ménage et qui désirent s'en défaire, ne pourront la vendre qu'à la Commission et ce aux conditions prévues à l'alinéa qui précède.

Art. 2. À partir du jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté les prix de détail des fruits sont fixés comme suit:

1^o poires de choix et pommes de première qualité ou ayant 20 cm. de circonférence au moins, 0,90—1,00 fr. le kilogramme;

2^o poires ordinaires telles que doyeunée d'hiver, dite poire du curé (Winterdechantsbirne) et pommes de 15 à 20 cm. de circonférence, 0,70—0,80 fr. le kilogramme;

3^o poires et pommes de qualité inférieure, 0,50—0,60 fr. le kilogramme.

Tout marchand de fruits qui expose ses marchandises dans des vitrines ou dans l'intérieur de son magasin, est tenu de marquer les fruits destinés pour la vente des prix ci-dessus indiqués par un placard très lisible.

Art. 3. La majoration de prix pour le cidre soutiré, tant pour la vente en gros que pour la vente en détail, devant entrer en vigueur le 1^{er} mars 1918, conformément aux art. 1^{er} et 2 de l'arrêté du 27 août 1917, est fixée au jour de la publication du présent arrêté.

Art. 4. Les infractions aux dispositions qui précèdent sont punies d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26—1000 fr. ou d'une de ces peines seulement.

Les tentatives d'infraction seront punies des mêmes peines que les infractions consommées.

Transportkosten gewähren, welcher jedoch 50 Centimes pro Hektoliter und pro Kilometer nicht übersteigen darf.

Diesjenigen, welche Apfelwein in Mengen hergestellt haben, welche die pro Haushaltungsmitglied festgesetzten 200 Liter nicht übersteigen, dürfen denselben veräußern, jedoch nur an die Obstverwertungskommission, unter den in vorstehendem Abschnitte näher bezeichneten Bedingungen.

Art. 2. Mit dem Tage des Inkrafttretens dieses Beschlusses sind die Verkaufspreise im Kleinhandel für Obst, wie folgt, festgesetzt:

1. prima Tafelbirnen und Apfel von wenigstens 20 cm im Umfang, 0,90—1,00 Fr. pro Kilogramm;

2. gewöhnliche Birnen, wie Winterdechantsbirne, und Apfel von 15—20 cm im Umfang, 0,70—0,80 Fr. pro Kilogramm;

3. Birnen und Apfel geringerer Qualität, 0,50—0,60 Fr. pro Kilogramm.

Der Preis des in den Schaufenstern und in den Läden zum Verkaufe ausgestellten Obstes ist vom Obsthändler auf sehr leserlichen Zetteln bekannt zu geben.

Art. 3. Die Durch Art. 1 und 2 des Beschlusses vom 27. August 1917 vorgesehene Erhöhung der Preise für fertigen Apfelwein, mit Gültigkeit vom 1. März 1918 ab, gilt sowohl für den Groß- als für den Kleinhandel mit dem Tage der Veröffentlichung gegenwärtigen Beschlusses in Kraft.

Art. 4. Zuwiderhandlungen gegen die vorhergehenden Bestimmungen werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von 26—1000 Fr. oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

Die Versuche der Zuwiderhandlung unterliegen denselben Strafen wie die vollendeten Zuwiderhandlung.

La confiscation de l'objet de l'infraction sera ordonnée.

Art. 5. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 janvier 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce.*

J. FABER

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal du 8 courant, M. J. *Rettel*, avocat à Luxembourg, a été nommé attaché à la Direction générale de la justice pour un terme de trois ans.

Luxembourg, le 9 janvier 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*

L. MOUTRIER.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les associations syndicales pour l'établissement de chemins d'exploitation à 1^o Wellenstein, lieu dit « Oberst Lomeschter »; 2^o Reekange, lieu dit « Im Roderfeld », ont été autorisées.

Ces arrêtés, ainsi qu'un double des actes d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Wellenstein respect. de Mersch.

Luxembourg, le 7 janvier 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

J. FABER.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 10 janvier 1918, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation

Außerdeß wird der Gegenstand der Zubehö-
handlung beschlagnahmt.

Art. 5. Dieser Beschluß tritt mit dem Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 7. Januar 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus
der Industrie und des Handels,
J. F ä b e r.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 8. d. M. ist Hr. *J. Rettel*, Advokat zu Luxemburg, zum Attaché bei der General-Direktion der Justiz, auf die Dauer von drei Jahren, ernannt worden

Luxemburg, den 9. Januar 1918.

*Der General-Direktor der Justiz,
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschlüsse des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die Syndikatsgenossenschaften für Anlage von Feldwegen zu 1. Wellenstein, Ort genannt „Oberst Lomeschter“; 2. Reekingen, Ort genannt „Im Roderfeld“, ermächtigt worden.

Diese Beschlüsse sowie ein Duplikat der Genossenschaftsakten sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Wellenstein bezw. Mersch hinterlegt.

Luxemburg, den 7. Januar 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus
der Industrie und des Handels,
J. F ä b e r.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 10. Januar 1918, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort ge-

au lieu dit «Kehs-hwanz» à Budersberg, dans la commune de Dudelange, a été autorisé.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Dudelange.

Luxembourg, le 10 janvier 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*
J. FABER.

namit „Kehschwanz“ zu Budersberg, Gemeinde Döbelingen, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind in der Regierung und dem Gemeindefsekretariate von Döbelingen hinterlegt.

Luxemburg, den 10. Januar 1918.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
J. Faber

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du Grand Duché du 22 décembre 1917 au 5 janvier 1918:

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen des Großherzogtums vom 22. Dez. 1917 bis 5. Jan. 1918 festgestellten ansteckenden Krankheiten:

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Dysentérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.
1	Capellen.	Kehlen.....	2	»	»	»	»	»
2	Esch-sur-Alzette.	Differdange.....	»	2	»	»	»	»
		Niederoron.....	»	»	»	1	»	»
		Schiflange.....	»	1	»	»	»	»
		Merch.....	Merch.....	»	»	»	2	»
4	Clervaux	Heinerscheid.....	»	1	»	»	»	»
		Weiswampach.....	2	»	»	»	»	»
5	Dickirch.	Döckirch.....	»	2	»	»	»	»
		Niederfeulen.....	»	1	»	»	»	»
6	Redange.	Ardrorf.....	»	»	»	1	»	»
		Ell.....	1	»	»	»	»	»
		Everlange.....	»	2	»	»	»	»
		Perlé.....	»	2	»	»	»	»
7	Echternach.	Consdorf.....	»	2	»	»	»	»
Total...			5	13	»	4	»	»

Caisse d'épargne. — A la date du 9 janvier 1918, le livret n^o 184334 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Par décision en date du 2 janvier 1918, les livrets nos 178506 et 55240 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 10 janvier 1918.

Verzeichnis der im Großherzogtum Luxemburg im Jahre 1919 stattfindenden Jahrmärkte und Messen.
 Abkürzungen: K. Krammarkt. N. Viehmarkt. - AB. Aram- und Viehmarkt. - AB.Getr. Getreide-, Aram- und Viehmarkt -
 Pf. Pferdemarkt. - Schw. Schweinemarkt.

Ortschaft.	Distrikt.	
Beitborn	Dietrich	3. Februar AB. 21. April AB. 21. Juli AB. 8. September AB.
Bissen	Luxemburg	16. Juni AB.
Bous	Grevenmacher	30. Juni K.
Clerf	Dietrich	6. März AB. 3. April AB. 5. Juni AB. 7. August AB. 4. September AB. 2. Oktober AB. 6. November AB. 27. Dezember AB.
Dietrich	Dietrich	21. Januar AB. 18. Februar AB. 18. März AB. 15. April AB. 20. Mai AB. 17. Juni AB. 15. Juli AB. 12. August AB. 16. September AB. 21. Oktober AB. 18. November AB. 16. Dezember AB.
Düdelingen	Luxemburg	30. Juni AB.
Echternach	Grevenmacher	8. Januar B. 12. Februar B. 12. März B. 9. April B. 14. Mai B. 9. Juni (4 Tage K.). 9. Juli B. 13. August B. 10. September B. 8. Oktober B. 12. November B. 10. Dezember B.
Esch a. d. Alz.	Luxemburg	28. Januar AB. 25. Februar AB. 25. März AB. 22. April AB. 27. Mai AB. 10. Juni AB. 22. Juli AB. 26. August AB. 23. September AB. 26. Oktober AB. 25. November AB. 23. Dezember AB.
Esch a. d. Sauer	Dietrich	13. März AB. 12. Juni AB. 14. August AB. 13. November AB.
Ettelbrück	Dietrich	7. Januar ABGetr. 21. Januar Pf. 4. Februar ABGetr. 4. März ABGetr. 1. April ABGetr. 6. Mai ABGetr. 3. Juni ABGetr. 1. Juli ABGetr. 5. August ABGetr. 2. September ABGetr. 7. Oktober ABGetr. 4. Novem- ber ABGetr. 2. Dezember ABGetr.
Fels	Luxemburg	27. Februar AB. 21. April AB. 7. August AB. 25. Sep- tember AB. 30. Oktober AB.
Grevenmacher	Grevenmacher	6. Januar B. 3. Februar B. 3. März B. 7. April B. 12. Mai B. 2. Juni B. 7. Juli B. 4. August B. 1. Septem- ber B. 6. Oktober B. 3. November B. 1. Dezember B.
Heiderscheid	Dietrich	4. August AB.
Heinerscheid	Dietrich	10. März AB. 30. Juni AB. 23. August AB. 10. November AB.
Helpert (Wödingen)	Luxemburg	5. Mai AB.
Hofingen	Dietrich	3. März AB. 14. April AB. 9. Juni AB. 11. August AB. 6. Oktober AB. 1. Dezember AB.
Junglinster	Grevenmacher	26. September AB.
Rehlen	Luxemburg	17. April AB.
Lintgen	Luxemburg	17. März AB. 21. April AB.
Luxemburg	Luxemburg	13. Januar B. 10. Februar B. 5. März B. 14. April B. 12. Mai B. 9. Juni B. 14. Juli B. 11. August B. 24. August (14 Tage) Schödemesse. 1. September ABGetr. 13. Oktober B. 10. November B. 8. Dezember B.
Marxberg (Frühren)	Dietrich	28. April K.
Merfch	Luxemburg	27. Januar K. 24. Februar AB. 24. März AB. 28. April AB. 26. Mai AB. 9. Juni AB. 28. Juli AB. 25. August AB. 22. September AB. 27. Oktober AB. 24. Novem- ber AB. 22. Dezember AB.

Wondorf (Bad)	Grevenmacher	9. Juni AB. 29. September AB.
Munshausen	Diekirch	3. November AB.
Niederkerfchen	Luxemburg	3. März AB. 3. Juni AB. 6. Oktober AB.
Oberbesslingen	Diekirch	29. September AB.
Petingen	Luxemburg	24. Juni AB.
Rambruch	Diekirch	7. April AB. 19. Mai AB. 7. Juli AB. 6. Oktober AB. 1. Dezember AB.
Redingen	Diekirch	26. Februar AB. 26. März AB. 30. April AB. 28. Mai AB. 30. Juli AB. 24. September AB. 29. Oktober AB. 26. November AB. 31. Dezember AB.
Remich	Grevenmacher	20. Januar AB. 17. Februar AB. 17. März AB. 8. April AB. 5. Mai AB. 30. Juni AB. 15. Juli AB. 18. August AB. 22. September AB. 21. Oktober AB. 13. November AB. 15. Dezember AB.
Roodt (Bekdorf)	Grevenmacher	17. März AB. 13. September AB.
Säul	Diekirch	16. April AB. 17. September AB.
Ufflingen	Diekirch	20. Januar AB. 17. Februar AB. 17. März AB. 21. April AB. 19. Mai AB. 16. Juni AB. 21. Juli AB. 18. August AB. 15. September AB. 20. Oktober AB. 17. November AB. 15. Dezember AB.
Wanden	Diekirch	6. März AB. 10. April AB. 11. September AB. 6. November AB.
Wasserbillig	Grevenmacher	8. September AB.
Weiswampach	Diekirch	12. März AB. 4. Juni AB. 20. August AB. 15. Oktober AB.
Wellenstein	Grevenmacher	28. Juli A.
Wiltz	Diekirch	28. Januar AB. 25. Februar AB. 11. März Schw. 25. März AB. 29. April AB. 13. Mai Schw. 27. Mai AB. 24. Juni AB. 29. Juli AB. 26. August AB. 30. September AB. 28. Oktober AB. 25. November AB. 26. Dezember AB.
Windhof (Rösch)	Luxemburg	7. April B. 25. Juni B. 28. August B.
Wormeldingen	Grevenmacher	21. April B.
Zolwer	Luxemburg	3. März AB. 6. Oktober AB.
Januar		6. Grevenmacher. 7. Ettelbrück. 8. Echternach. 13. Luxemburg. 20. Remich, Ufflingen. 21. Diekirch, Ettelbrück (Pf.). 27. Mersch. 28. Esch a. d. Mz., Wiltz.
Februar		3. Bettborn, Grevenmacher. 4. Ettelbrück. 10. Luxemburg. 12. Echternach. 17. Remich, Ufflingen. 18. Diekirch. 24. Mersch. 25. Esch a. d. Mz., Wiltz. 26. Redingen. 27. Fels.
März		3. Grevenmacher, Hofingen, Niederkerfchen, Zolwer. 4. Ettelbrück. 5. Luxemburg. 6. Clerf, Wanden. 10. Helmerscheid. 11. Wiltz (Schw.). 12. Echternach, Weiswampach. 13. Esch a. d. Sauer. 17. Vintgen, Remich, Roodt (Bekdorf), Ufflingen. 18. Diekirch. 24. Mersch. 25. Esch a. d. Mz., Wiltz. 26. Redingen.
April		1. Ettelbrück. 3. Clerf. 7. Grevenmacher, Rambruch, Windhof (Rösch). 8. Remich. 9. Echternach. 10. Wanden. 14. Hofingen, Luxemburg. 15. Diekirch. 16. Säul. 17. Kehlen. 21. Bettborn, Fels, Vintgen, Ufflingen, Wormeldingen. 22. Esch a. d. Mz. 28. Marxberg (Fouhren), Mersch. 29. Wiltz. 30. Redingen.
Mai		5. Hespert (Böwingen), Remich. 6. Ettelbrück. 12. Grevenmacher, Luxemburg. 13. Wiltz (Schw.). 14. Echternach. 19. Rambruch, Ufflingen. 20. Diekirch. 26. Mersch. 27. Esch a. d. Mz., Wiltz. 28. Redingen.
Juni		2. Grevenmacher. 3. Ettelbrück, Niederkerfchen. 4. Weiswampach. 5. Clerf. 11. Echternach (4. T. A.), Hofingen, Luxemburg, Mersch, Wondorf (Bad). 10. Esch a. d. Mz. 12. Esch a. d. Sauer. 16. Bissen, Ufflingen. 17. Diekirch. 24. Petingen, Wiltz. 25. Windhof (Rösch). 30. Bous, Däbelingen, Helmerscheid, Remich.

Juli	1. Ettelbrück. 7. Grevenmacher, Rambruch. 9. Echternach. 14. Luxemburg. 15. Diekirch, Remich. 21. Bettborn, Ufflingen. 22. Esch a. d. Mz. 28. Mersch, Wellenstein. 29. Wilh. 30. Redingen.
August	4. Grevenmacher, Heiderscheid. 5. Ettelbrück. 7. Clerf, Fels. 11. Hofingen, Luxemburg. 12. Diekirch. 13. Echternach. 14. Esch a. d. Sauer. 18. Remich, Ufflingen. 20. Weiswampach. 24. Luxemburg. 14. Luxemburg (14. T. Schöbermesse). 25. Heiderscheid, Mersch. 26. Esch a. d. Mz., Wilh. 28. Windhof (Körich).
September	1. Grevenmacher, Luxemburg. 2. Ettelbrück. 4. Clerf. 8. Bettborn, Wasserbillig. 10. Echternach. 11. Vianden. 13. Noobt (Behdorf). 15. Ufflingen. 16. Diekirch. 17. Säul. 22. Mersch, Remich. 23. Esch a. d. Mz. 24. Redingen. 25. Fels. 29. Junglinster, Mondorf (Bad), Oberbëfelingen. 30. Wilh.
Oktober	2. Clerf. 6. Grevenmacher, Hofingen, Niederferchen, Rambruch, Jolwer. 7. Ettelbrück. 8. Echternach. 13. Luxemburg. 15. Weiswampach. 20. Ufflingen. 21. Diekirch, Remich. 27. Mersch. 28. Esch a. d. Mz., Wilh. 29. Redingen. 30. Fels.
November	3. Grevenmacher, Munshausen. 4. Ettelbrück. 6. Clerf, Vianden. 10. Heiderscheid, Luxemburg. 12. Echternach. 13. Esch a. d. Sauer, Remich. 17. Ufflingen. 18. Diekirch. 24. Mersch. 25. Esch a. d. Mz., Wilh. 26. Redingen.
Dezember	1. Grevenmacher, Hofingen, Rambruch. 2. Ettelbrück. 8. Luxemburg. 10. Echternach. 15. Remich, Ufflingen. 16. Diekirch. 22. Mersch. 23. Esch a. d. Mz. 26. Wilh. 27. Clerf. 31. Redingen

Avis. — Justice.

La Commission nommée par arrêté du 4 janvier dernier, en exécution de l'arrêté r. g.-d. du 2 juillet 1886, se réunira dans une des salles du Palais de justice à Luxembourg, le samedi, 9 février prochain, à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée pour procéder à l'examen des candidats pour les fonctions de greffier de justice de paix et de greffier-adjoint des tribunaux d'arrondissement.

Les demandes d'admission avec pièces à l'appui sont à adresser à M. Paul Uvelling, vice-président de la Cour supérieure de justice, au plus tard le 1^{er} février prochain.

Luxembourg, le 11 janvier 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la modification ci-après, apportée aux statuts de la *Caisse de maladie des Acieries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange, Usines de Dommel-*

Bekanntmachung. — Justiz.

Die durch Beschluß vom 4. d. Mts. in Ausführung des Art. 2 des Regl. Großh. Beschlusses vom 2. Juli 1886 ernannte Kommission wird am Samstag, den 9. Februar kfl., um 9 Uhr morgens und um 3 Uhr nachmittags in einem Saale des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, um die Prüfung der Kandidaten für das Amt eines Friedensgerichtsfretärs oder eines Hilfsgerichtsfretärs an den Bezirksamtsgerichten vorzunehmen.

Zulassungsgesuche nebst Belegstücken sind für den 1. Februar kfl., spätestens an Hrn. Paul Nibeling, Vice-Präsident des Obergerichtshofes, einzureichen.

Luxembourg, den 11. Januar 1918.

Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
G. MOUTRIER.

Bekanntmachung. — Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist nachstehende durch die Generalversammlung vom 28. Dezember 1917 am Statut der Betriebskrankenkasse der Ber-

dange, à Dommeldange, par décision de l'assemblée générale du 28 décembre 1917, a été approuvée.

Art. 14. Die Beiträge werden ab 1. Januar 1918 festgelegt auf 4 ½ %...
Luxembourg, le 11 janvier 1918.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
L. KAUFFMAN.*

AV's. — Jury d'examen.

A la prochaine session extraordinaire des jurys qui s'ouvrira vers Pâques, les examens pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoires à l'étude du droit, pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire au doctorat en philosophie et lettres, pour le premier et le second examen de la candidature en sciences physiques et mathématiques, pour le premier et le second examen de la candidature en sciences naturelles, pour la candidature et le premier doctorat en droit, pour la candidature en médecine, pour le grade de candidat vétérinaire, pour le grade de candidat en pharmacie et pour les doctorats en philosophie et lettres, en sciences physiques et mathématiques et en sciences naturelles devront être terminés avant le 1^{er} avril prochain.

Les autres examens pourront avoir lieu après cette date.

Les demandes devront être adressées au soussigné avant le 23 février, accompagnées des pièces justificatives exigées par l'art. 43 de la loi du 8 mars 1875.

Luxembourg, le 4 janvier 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

einigten Hüttenwerke Burbach, Eich-Düdelingen, Bert Dommeldingen, zu Dommeldingen, angenommene Änderung genehmigt worden.

Luxemburg, den 11. Januar 1918.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
L. Kauffman.*

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

In der nächsten außerordentlichen Sitzung der Jury, die gegen Ostern t. eröffnet wird, müssen die Prüfungen für die Kandidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Rechtsstudium, für die Kandidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Doktorat der Philosophie und Philologie, für die erste und zweite Prüfung der Kandidatur in den physikalischen und mathematischen Wissenschaften, für die erste und zweite Prüfung der Kandidatur in den Naturwissenschaften, für die Kandidatur und das erste Doktorat der Rechte, für die Kandidatur der Medizin, für die Kandidatur in der Tierarzneikunde, für den Grad von Kandidat der Pharmazie, sowie für die Doktorate der Philosophie und Philologie, der physikalischen und mathematischen Wissenschaften und der Naturwissenschaften, vor dem 1. April t. beendet sein.

Die übrigen Prüfungen können nach diesem Zeitpunkt stattfinden.

Die Gesuche nebst den durch Art. 43 des Gesetzes vom 8. März 1875 vorgesehene Belegstücke, sollen vor dem 23. Februar t. an den Unterzeichneten eingesandt werden.

Luxemburg, den 4. Januar 1918.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.*